

Paris, ENOCH Frères & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boul^d des Italiens, 27.
Tous droits d'édition, d'audition, de traduction, de représentation et d'arrangement réservés.

2. 1. 18
77
15.02
L. 77.0.7e

672112

A mon cher ami

Armand Couzien

Henry Litolff.

LES TEMPLIERS

OPÉRA EN 5 ACTES ET 7 TABLEAUX,

Poème de MM: **Jules Adenis, Armand Silvestre et Lionel Bonnemère,**

Musique de

HENRY LITOLFF,

Représenté pour la première fois sur le Théâtre Royal de la Monnaie à Bruxelles. (Janvier 1886).

(DIRECTION DE M^r VERDHURT)

PERSONNAGES:

DISTRIBUTION.

RENÉ DE MARIGNY , <i>Fils d'Enguerrand</i>	(1 ^{er} TÉNOR).....	MM: ENGEL.
JACQUES DE MOLAI , <i>G^d Maître de l'Ordre des Templiers</i>	(BARYTON).....	— BÉRARDI.
ENGUERRAND DE MARIGNY , <i>Surintendant des Finances</i> ...	(BARYTON).....	— RENAUD.
PHILIPPE LE BEL , <i>Roi de France</i>	(1 ^{re} BASSE).....	— DUBULLE.
CHÂTILLON , <i>Ami de René</i>	(2 ^e TÉNOR).....	— GANDUBERT.
LORD MORTIMER , <i>Ambassadeur d'Angleterre</i>	—	NOLLY.
LE LÉGAT DU PAPE	—	FRANKIN.
UN CRIEUR PUBLIC	—	SÉGUIER.
UN OFFICIER	—	SEUILLE.
ISABELLE , <i>Fille de Philippe</i>	(SOPRANO DRAMATIQUE).....	M ^{mes} MONTALBA.
MARIE DE SIMIANE , <i>Dame d'honneur d'Isabelle</i>	—	MAES.

TEMLIERS, COURTISANS, CHEVALIERS, DAMES D'HONNEUR, MOINES, RELIGIEUSES, SOLDATS,
BOHÉMIENS ET BOHÉMIENNES, BOURGEOIS, HOMMES ET FEMMES DU PEUPLE.

1^{er} ACTE: — La Place du Temple en 1307.

2.^{me} ACTE: — Une partie de jardin attenant au palais de la Cité.

5^{me} ACTE: --- { 1^{er} Tableau — Le cabinet de travail du Roi.
 { 2^e Tableau — Jardin attenant à la salle du trône.

4.^{me} ACTE: — { 1.^{er} Tableau — La salle du Chapitre dans le Temple.
2.^e Tableau — L'appartement d'Isabelle.

5.^{me} ACTE: — Le terre-plein de la Cité.

DIVERTISSEMENT et BALLET Régles par **M^r JOSEPH HANSEN.**

1^{re} Danseuse; M^{lle} ADELINA ROSSI. — 1^{er} Danseur; M. SARACCO.

MISE EN SCÈNE de M^r AL. LAPISSIDA, Régisseur-général — Chef d'Orchestre: M^r JOSEPH DUPONT.

Chef des Chœurs: M^r P. FLON. ——— Décors de MM: DEVIS et LYNN.

COSTUMES exécutés par M^r M. FEINAERT.

TABLE

Pages:

PRÉLUDE	2.
---------------	----

Acte I.

(La Place du Temple en 1307.)

INTRODUCTION:

CHOEUR « Place aux enfants de la Bohême »	4.
LES BOHÉMIENS « Eh! mais quel bruit joyeux »	14.
CHOEUR ET PAS DE DEUX « Un doux papillon, épris d'une rose »	16.
RÉCITATIF « Viens-tu, René ? » (CHÂTILLON, RENÉ)	28.
RÉCITATIF ET AIR « Dans les camps et loin de la France » (RENÉ)	31.
RÉCITATIF ET TRIO « Les chants cessent, entrons ! » (RENÉ, CHÂTILLON, ENGUERRAND) ...	34.
IMPRÉCATION « Le Temple! la croix rouge ! » (ENGUERRAND)	50.
RÉCITATIF « D'où peut venir un tel ressentiment ? » (CHÂTILLON)	53.
FINAL « De par la volonté du Roi »	58.

Acte II.

(Une partie de jardin attendant au palais de la Cité)

ENTR'ACTE	107.
CHOEUR DE BACHELETTES ET DE CLERCS « Chaque jour l'instant approche »	108.
RÉCITATIF ET AIR « Le bruit de leurs baisers » (ISABELLE)	114.
BARCAROLLE « Voguons sur les flots bleus » (CHÂTILLON et CHOEUR)	117.
SCÈNE « La vie est belle à deux » (ISABELLE)	127.
DUO « Mais que vois-je ? » (ISABELLE, RENÉ)	131.
RONDE DE NUIT « Du couvre feu »	156.
RÉCIT « Or donc, Enguerrand, c'est demain » (ENGUERRAND, LE ROI)	158.
RÉCITATIF ET AIR « Mon père aussi qui les accuse » (RENÉ)	164.

Acte III.

(1^{er} Tableau. — Le cabinet de travail du Roi.)

SCÈNE ET DUO	« <i>J'accours à votre appel</i> » (MOLAI, LE ROI)	168.
DUO	« <i>Vous voulez me parler, ma fille</i> » (ISABELLE, LE ROI)	182.

(2^e Tableau. — Jardin attenant à la salle du trône.)

MARCHE ET CHŒUR	« <i>Les bannières, longtemps rivales</i> »	199.
SCÈNE	« <i>Sire, au nom de mon Roi</i> » (MORTIMER, LE ROI)	210.
CHŒUR DES DEMOISELLES D'HONNEUR ET DES CHEVALIERS FRANÇAIS	213.
AIRS DE BALLET:	{ ADAGIO	217.
	{ ENTRÉE DES BOHÉMIENS	220.
	{ CZARDAZ	222.
	{ LES ARCHERS DU ROI	225.
	{ PETITE DANSE SCÉNIQUE	231.
	{ GIGUE	234.
FINAL	« <i>Eh! bien? Ah! qu'ai-je vu!</i> »	243.

Acte IV.

(1^{er} Tableau. — La salle du Chapitre dans le Temple.)

RÉCITATIF ET AIR	« <i>Mon frère, prévenez à l'instant le grand maître</i> » (RENÉ et CHŒUR)	265.
DUO	« <i>Vous m'avez appelé, mon fils</i> » (RENÉ, MOLAI)	273.
SCÈNE ET CHŒUR DE LA RÉCEPTION	« <i>René de Marigny</i> » (MOLAI)	283.

(2^e Tableau. — L'appartement d'Isabelle.)

RÉCIT ET AIR	« <i>Qu'ai-je entendu?</i> » (ISABELLE)	298.
DUO	« <i>Ah! René! vous, enfin!</i> » (ISABELLE, RENÉ)	304.
FINAL	« <i>Ah! fuyez, je vous en conjure!</i> »	324.

Acte V.

(Le terre-plein de la Cité.)

SCÈNE ET CHŒUR	« <i>En avant! camarades,</i> »	336.
MARCHE FUNÈBRE	« <i>Sainte Vierge adorée</i> »	351.
FINAL	« <i>O mon père, un mot de clémence;</i> »	366.

LES TEMPLIERS

PRÉLUDE.

Molto maestoso quasi adagio. (♩ = 44)

PIANO

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system begins with a treble and bass clef, a common time signature, and a forte (ff) dynamic. The melody in the treble clef is marked *ben marcato*. The second system continues the melody and introduces a *pomposo* section in the bass clef. The third system features a *ben sostenuto* section in the treble clef. The fourth system includes a *pp* (pianissimo) section in the bass clef. The fifth system concludes the prelude with a final *ff* (forte) section in the bass clef. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a trill (tr) and a dynamic shift from *pp* to *f*. The left hand has a bass line with the instruction *pesante.*

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with dynamics *p*, *f*, and *p*. The left hand has a bass line with a dynamic *f*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with dynamics *f*, *pp con molta espressione.*, and *f*. The left hand has a bass line with dynamics *f* and *pp con molta espressione.*. A section marked *CORS.* (CORSO) is indicated below the bass line.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with dynamics *p*, *p*, *ppp*, and *p ben sostenuto.*. The left hand has a bass line with a dynamic *p*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with dynamics *p*, *pp*, *ff*, and *p*. The left hand has a bass line with a dynamic *p*.

ACTE I.

La place du Temple, à Paris, en 1507. Au fond, l'entrée principale du monument auquel on arrive par quelques marches. A droite et à gauche, des maisons gothiques. Au premier plan à gauche, une taverne avec terrasse praticable, soutenue par une colonnade. Rues latérales.

Au lever du rideau, des gens du peuple remplissent la scène et entourent une troupe de bohémiens et de bohémiennes qui dansent; à l'extrême droite, quelques bourgeois semblent causer avec animation.

INTRODUCTION.

Allegretto ardito.

RENÉ.

CHÂTILLON.

1^{er} et 2^{es} DESSUS.

(GENS DU PEUPLE)

TÉNORS.

BASSES.

DESSUS.

(BOHÉMIENNES)

TÉNORS.

(BOURGEOIS)

BASSES.

Allegretto ardito. (♩ = 100)

PIANO.

RIDEAU.

1^{er} DESSUS. *f* Place aux en_fants de

2^{ds} DESSUS. *f* Place aux en_fants de

TÉNORS. *f* Place aux en_fants de

BASSES. *f* Place aux en_fants de

ff *ardito.*

1^{er} D. la Bo - hê - me De re - tour en no - tre ci - té, _____

2^{es} D. la Bo - hê - me De re - tour en no - tre ci - té, _____

T. la Bo - hê - me De re - tour en no - tre ci - té, _____

B. la Bo - hê - me De re - tour en no - tre ci - té, _____

f *tr*

1.
D. Trou - pe voy - a - geu - se qui sè - me Sur ses pas er - rants, la gai - té

2.
D. Trou - pe voy - a - geu - se qui sè - me Sur ses pas er - rants, la gai - té

T. Trou - pe voy - a - geu - se qui sè - me Sur ses pas er - rants, la gai -

B. Trou - pe voy - a - geu - se qui sè - me Sur ses pas er - rants, la gai -

sf marcato.

1.
D. la gai - té. A - mis fai - sons cerce i - ci mè - me

2.
D. la gai - té. A - mis fai - sons cerce i - ci mè - me

T. - té. A - mis fai - sons cerce i - ci mè - me

B. té. A - mis fai - sons cerce i - ci mè - me

p pp

1st D. Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les dan - ses, les é -

2nd D. Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les dan - ses, les é -

T. Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les dan - ses, les é

B. Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les dan - ses, les é -

cresc.

f

1st D. - bats joy - eux, Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les

2nd D. - bats joy - eux, Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les

T. - bats joy - eux, Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les

B. - bats joy - eux, Pour ad - mi - rer de tous nos yeux Les

f

ff

sf

1.
D. dan - ses, les é - bats joy - eux De ces en - fants de

2.
D. dan - ses, les é - bats joy - eux De ces en - fants de

T. dan - ses, les é - bats joy - eux De ces en - fants de

B. dan - ses, les é - bats joy - eux De ces en - fants de

1.
D. la Bo - hê - me, de la Bo - hê - me.

2.
D. la Bo - hê - me, de la Bo - hê - me.

T. la Bo - hê - me, de la Bo - hê - me.

B. la Bo - hê - me, de la Bo - hê - me.

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. The tempo and mood are indicated by *ff con fuoco.* and *ff*.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic development with a triplet, and the left hand maintains the accompaniment. The dynamic *ff* is present.

Third system of the piano introduction. The right hand has a melodic phrase, and the left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *ff* and *pp*.

(2 BOURGEOIS)
TÉNORS. (d'une voix sombre)

Vocal entry for the Tenors. The melody is simple and direct, with the lyrics: "Vous le sa - vez peut-ê - tre... Il cir - cule, à Pa - ris, Ce ma -".

BASSES. (2 BOURGEOIS)

Piano accompaniment for the first vocal line. The right hand has a melodic line, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Vocal entry for the Tenors and Basses. The Tenors sing: "tin, des ru - meurs qui sont loin d'ê - tre gaies. No - tre". The Basses enter with a lower melody.

Qu'est-ce donc?

Piano accompaniment for the second vocal line. The right hand has a melodic line, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic *sf* is present.

T. *Roi, toujours sourd à nos cris. Vient d'al-térer en-cor la va-*

B.

T. *-leur des monnaies. D'être vo-lés, nous sommes las A-mis, sans le dé-*

B. *D'être vo-lés, nous sommes las A-mis, sans le dé-*

T. *-fendre. Al-lons nous laisser pren-dre Cet or gagné par l'effort de nos*

B. *-fendre. Al-lons nous laisser pren-dre Cet or gagné par l'effort de nos*

E. F. & C. 4204

1. D. *cours! A leurs ta - lents, ap-plau-dis-sons tou - jours, _____*

2. D. *cours! A leurs ta - lents, ap-plau-dis-sons tou - jours, _____*

T. *cours! A leurs ta - lents, ap-plau-dis-sons tou - jours, _____*

B. *cours! A leurs ta - lents, ap-plau-dis-sons tou - jours, _____*

ff

1. D. *A leurs talents ap-plau - dissons, ap-plaudissons tou - jours! _____*

2. D. *A leurs talents ap-plau - dissons, ap-plaudissons tou - jours! _____*

T. *A leurs talents ap-plau - dissons, ap-plaudissons tou - jours! _____*

B. *A leurs talents ap-plau - dissons, ap-plaudissons tou - jours! _____*

p ff p ff

p Vit - on jamais pa - reille a_dres - se, *f* Quel - le grâ -

p Vit - on jamais pa - reille a_dres - se, *f* Quel - le grâ -

p Vit - on jamais pa - reille a_dres - se, *f* Quel - le grâ -

p Vit - on jamais pa - reille a_dres - se, *f* Quel - le grâ -

- ce et quelle sou_ples - se!

- ce et quelle sou_ples - se!

- ce et quelle sou_ples - se!

- ce et quelle sou_ples - se!

poco rit.
f *ff* *molto pesante.* *ff*

LES BOHÉMIENS.

Allegretto. (♩ = 92)

First system of piano accompaniment for 'LES BOHÉMIENS.' The music is in 2/4 time, key of B-flat major. The right hand features a melody with accents and slurs, marked *sf*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines, marked *ff*. The system consists of four measures.

CHÂTILLON. (paraissant sur la terrasse de la taverne, une coupe à la main)

Entrance of Châtillon. The vocal line begins with the lyrics 'Eh! mais..'. The piano accompaniment starts with a *sf* dynamic and transitions to *pp leggiero.* The system includes vocal staves and piano accompaniment staves.

(il regarde)

Second entrance of Châtillon. The vocal line begins with the lyrics 'quel bruit joyeux a frap - pé mes o - reil - les?'. The piano accompaniment is marked *pp*. The system includes vocal staves and piano accompaniment staves.

c. Des dan - ses et des chants! Ces fem - mes

(appelant)
c. font merveil - les! Ve - nez, et regar -

RENÉ (paraissant sur la terrasse, suivi des jeunes gens et regardent)
c. - dez! Le spec - tacle est char - mant!

CHÂTILLON (à ses amis)
Au peu - ple, sans fa - çon, mêlons nous un mo -

CHŒUR ET PAS DE DEUX.

Ils disparaissent et un instant après ils entrent en scène et se mêlent aux curieux.

Même mouv!

ment. (Tout ce morceau doit être exécuté à la sourdine)

Même mouv!

ppp

Une jeune bohémienne tenant à la main une rose se détache du groupe de ses compagnes avec

un jeune bohémien qui tient un papillon au bout d'une tige longue et flexible.

1^{rs} DESSUS. (4 Coryphées)

p très doux.

Un doux pa - pil - lon — é - pris d'u - ne ro - se De -

(BOHÉMIENNES)

2^{ds} DESSUS. (4 Coryphées)

p

Un doux pa - pil - lon — é - pris d'u - ne ro - se De -

ppp

1^{re} D. - puis l'aube é - clo - se, de - puis l'aube é - clo - se Bat

2^e D. - puis l'aube é - clo - se, de - puis l'aube é - clo - se Bat

1^{re} D. l'air em - bau - mé D'un ra - pide es - sor De ses

2^e D. l'air em - bau - mé D'un ra - pide es - sor De ses

1^{re} D. ai - les d'or, de ses ai - les d'or.

2^e D. ai - les d'or, de ses ai - les d'or.

1^{re} D. *Il vou - drait pou - voir, su - prême de -*

2^e D.

pp

CORS.

pp

1^{re} D. *- li - ce, Vo -*

2^e D. *Sur son frais ca - li - ce. Vo -*

pp

1^{re} D. *- ler tout joy - eux, — pour y dé - po - ser Un*

2^e D. *- ler tout joy - eux, — pour y dé - po - ser Un*

pp

1st D. ten - dre bai - ser, un ten - dre bai - ser! —

2nd D. ten - dre bai - ser, un ten - dre bai - ser! —

1st D. Son espoir est vain! — trop

2nd D. Son espoir est vain! — la brise est trop

sempre, pp *pp*

1st D. for - te l'en - lè - ve et l'em - por - te Et courbe en pas - sant —

2nd D. for - te l'en - lè - ve et l'em - por - te Et

pp

1. D. *p* des fleurs — Qui semble être en

2. D. *p* courbe en pas - sant — la reine des fleurs — Qui semble être en

Piano accompaniment: *pp*

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The vocal parts (1. D. and 2. D.) enter in measure 1. The piano accompaniment begins in measure 1 with a series of chords and moving lines in both hands. Dynamics include *p* (piano) for the vocal entries and *pp* (pianissimo) for the piano accompaniment.

1. D. pleurs, — la rei - ne qui sem -

2. D. pleurs, — des fleurs

Piano accompaniment: *p*

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The vocal parts continue their lines. The piano accompaniment features triplet figures in the right hand and sustained chords in the left hand. The dynamic is marked *p* (piano).

1. D. - ble être en pleurs... Car de sa co - rol - le, on voit la ro -

2. D. être en pleurs... Car de sa co - rol - le, on voit la ro -

Piano accompaniment: *ppp*

Detailed description: This system contains the final four measures (9-12) of the page. The vocal parts conclude their phrases. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a moving bass line in the left hand. The dynamic is marked *ppp* (pianississimo).

1st D. - sé - e Par la nuit po - sé - e, par la nuit po -

2nd D. - sé - e Par la nuit po - sé - e, par la nuit po -



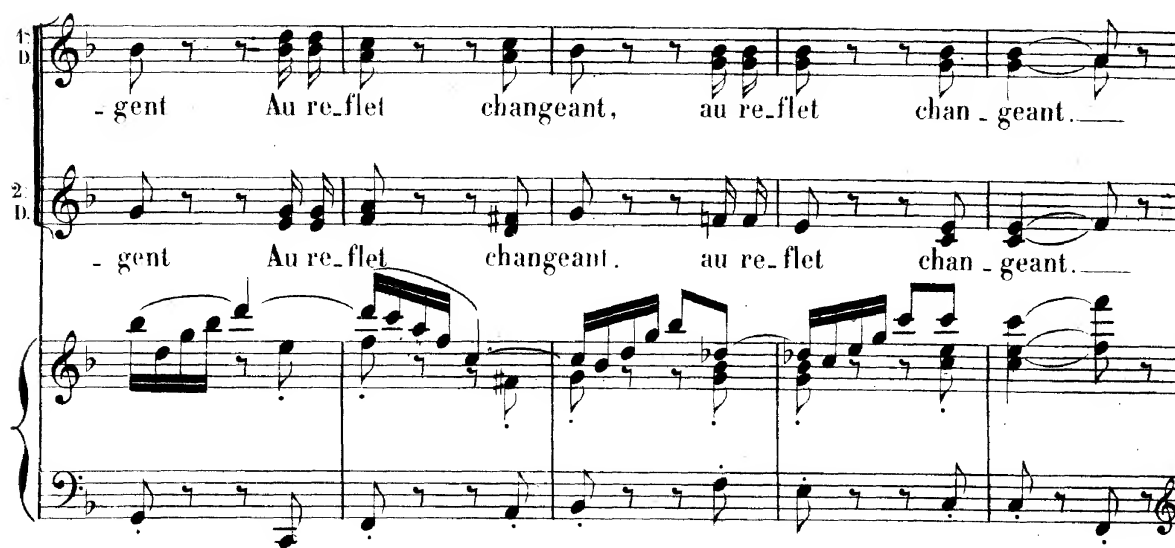
1st D. - sé - e Cou - ler goutte à gout - te en per - les d'ar -

2nd D. - sé - e Cou - ler goutte à gout - te en per - les d'ar -



1st D. - gent Au re - flet changeant, au re - flet chan - geant. —

2nd D. - gent Au re - flet changeant, au re - flet chan - geant. —



1^{re} D. *Bien - tôt, par le vent, la ro - se é - pui -*

2^e D.

ppp

CORS.

pp

1^{re} D. *- sé - e Et*

2^e D. *Tombe en - fin bri - sé - e, Et*

1^{re} D. *triste, el - le meurt dès son premier jour Sans goût.*

2^e D. *triste, el - le meurt dès son premier jour Sans goût.*

ppp

1.
D. *ter l'a - mour, sans goû - ter, sans goû - ter l'amour!*

2.
D. *ter l'a - mour, sans goû - ter, sans goû - ter l'amour!*

1.
D. *Mais dans sa bon - té, Dieu prend pi - tié d'el - le,*

2.
D. *Mais dans sa bon - té, Dieu prend pi - tié d'el - le,*

pp molto crescendo. ff

1.
D. *pp* *Dieu prend pi - tié d'el - le La fleur en - cor bel - le*

2.
D. *pp* *Dieu prend pi - tié d'el - le La fleur en - cor bel - le*

p pp ff PPP

pp

Feuille à feuille vo - le en un tourbil - lon Vers le papil -

pp

Feuille à feuille vo - le en un tourbil - lon Vers le papil -

Le papillon que tient le danseur

- lon, vers le papil - lon. vers le papil -

- lon, vers le papil - lon. vers le papil - lon!

ppp

se pose sur la rose de la jeune fille.

- lon!

Une cloche tinte au couvent des Templiers.

Le peuple se signe. Les bohémiens sont troublés. Signes de respect et d'effroi.
Molto maestoso quasi Adagio.

1^{re} DESSUS. *pp*
 Ce sont les Templiers dont l'offi...ce commence;

2^{de} DESSUS. *pp*
 Ce sont les Templiers dont l'offi...ce commence;

TOUS excepté RENÉ et CHÂTILLON.
 TÉNORS. *pp*
 Ce sont les Templiers dont l'offi...ce commence; Ne

BASSES. *pp*
 Ce sont les Templiers dont l'offi...ce commence; Ne

Molto maestoso quasi Adagio. (♩ = 88)
p ORGUE dans le temple.

1^{re} D. *détaché.*
 Ne mê - lons pas nos jeux à leurs pi - eux ac - cents.

2^{de} D. *détaché.*
 Ne mê - lons pas nos jeux à leurs pi - eux ac - cents.

T. *détaché.*
 mê - lons pas, ne mê - lons pas nos jeux à leurs pi - eux ac - cents. Re -

B. *détaché.*
 mê - lons pas, ne mê - lons pas nos jeux à leurs pi - eux ac - cents. Re -

ORCHESTRE.
p

4^{te} D. Re - ti - rons-nous: Lais - sons pri - er dans le si -

2^e D. Re - ti - rons-nous: Lais - sons pri - er dans le si -

T. - ti - rons-nous, re - ti - rons-nous: Lais - sons pri - er dans le si -

B. - ti - rons-nous, re - ti - rons-nous: Lais - sons pri - er dans le si -

Allegretto.

4^{te} D. - len - ce Cesfiers soldats de Dieu vé - né - rés et puis - sants.

2^e D. - len - ce Cesfiers soldats de Dieu vé - né - rés et puis - sants.

T. - len - ce Cesfiers soldats de Dieu vé - né - rés et puis - sants.

B. - len - ce Cesfiers soldats de Dieu vé - né - rés et puis - sants.

Allegretto.

mf

(Tout le monde sort excepté René et Châtillon)

First system of musical notation. The treble clef staff has a whole rest followed by a triplet of eighth notes (F4, G4, A4) and then a quarter note (B4). The bass clef staff has a continuous eighth-note triplet pattern. The word "dimin." is written above the treble staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff has a whole rest followed by a quarter note (B4), a half note (C5), and a quarter note (B4). The bass clef staff continues the eighth-note triplet pattern. The word "p" is written below the treble staff, and "dimin." is written above the treble staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff has a quarter note (B4), a half note (C5), and a quarter note (B4). The bass clef staff continues the eighth-note triplet pattern. The word "pp" is written below the treble staff.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a half note (B4), a half note (C5), and a half note (B4). The bass clef staff has a whole note (B3). The tempo marking "Moderato." is above the treble staff, and the text "ORGUE dans le temple." is written below the treble staff.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff has a half note (B4), a half note (C5), and a half note (B4). The bass clef staff has a whole note (B3).

Sixth system of musical notation. The treble clef staff has a half note (B4), a half note (C5), and a half note (B4). The bass clef staff has a whole note (B3). The word "ORCHESTRE." is written below the treble staff.

RENÉ.

RÉCITATIF.

CHÂTILLON. *Allegro ma non troppo.* *Récit.* RENÉ.

Viens-tu, René? Non!

PIANO. *Allegro ma non troppo.*
ff con fuoco.

(montrant le temple)

Près de moi demeure Quelques ins-tants. Ici j'en-tre-rai tout à

(avec enthousiasme.)

L'heure; Quand les chants se tai-ront. Car dans ces murs, vois-tu, J'ai des amis au-près de

qui, j'ai combattu Dix ans en Pales-ti-ne et je leur suis fi-dèle Pour leur grande vail-

riten. a Tempo 1^o

Vivo. *f* *suivez.* *ff* *risoluto.* *ff*

-lan - ce et leur gran - de ver - tul -

CHÂTILLON. (écoutant)

Leur joy - eu - se cla -

ff *pp*

RENÉ.

-meur s'en - fuit, comme un bruit d'ai - le, A - mi, seul avec toi, je res -

p

-pire un moment. I - ci, pour moi, tout est enchan - te - ment. L'es -

-poir, le sou-ve-nir s'y mê-lent dans mon â-me.

Élargissez.
dour.

L'immortel-le beauté du jour Y fait plus belle encor la beau-té de la fem-me, Et,

dans ces lieux ai-mes, tout me par-le d'a-mour!

CHÂTILLON.

Par-le moi de l'ex-il pour charmer le re-tour!

RÉCITATIF ET AIR.

RENE. *Récit.* *Moderato.*
Allegro. (♩=120) Dans les camps, et loin de la

PIANO. *p* *f* *p*

R. France Lorsque je dé-fen - dais no - tre sain - te croy - an - ce Contre le Mu - sul -

R. - man... *Moderato.* *doux.*
a Tempo 1^o Hé - las! souvent vainqueur, O mon noble Paris! ber -

p *f* *p*

R. - ceau ——— demon en - fan - ce, Ton souve - nir calmait les chagrins de l'absen - ce...

pp sostenuto.

R. Et ta vue aujourd'hui de joie emplit mon cœur, de joie, de joie em-

R. -plit mon cœur! J'ai

Mod^{to} molto. (♩ = 69)

sostenuto.

R. vu, bien mollement bercé - es Par le doux murmure des mers Des ci -

R. -tés aux tours élan - cé - es Qui dépassent les palmiers verts! J'ai

R. vu des merveilles étran - ges Sous un ciel transparent et bleu, Si

R. *pur* qu'on croirait voir des an ges A - genouil - lés - auprès de

pp *f*

R. Dieu! Sur la ri - ve pour moi nou -

p *pp*

R. - vel - le Si mes yeux fu - rent é - blou - is...

3 *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

R. Mon cœur, — ô Fran - ce! *p* *doux.* ô mon pa - ys! — A ton amour res -

f *ff* *pp*

R. - tait fi - dè - le!

p *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

ENGUERRAND. RÉCITATIF ET TRIO.

René se dirige vers le Temple suivi de Châtillon. A peine en a-t-il franchi quelques marches qu'Enguerrand apparaît et se précipite vers lui pour l'empêcher d'entrer.

RENÉ. *Récit.*
Les chants cessent... En _ trons!

CHÂTILLON.

ENGUERRAND.

DESSUS.

TÉNORS

BASSES.

PIANO. *Ah! to agitato.*
pp

accel.
cre
scen

ENGUERRAND. *Récit.*
Mon fils! — Ah! malheureux! Ar _ rê _

- do.
ff

The musical score is written for voice and piano. It begins with René's recitative, followed by Châtillon, Enguerrand, and the vocal trio (Soprano, Tenor, Bass). The piano accompaniment starts with a recitative-like texture, then moves to a more active, agitated style marked 'Ah! to agitato.' and 'pp'. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings like 'pp' and 'ff'. The lyrics are in French, and the piece is in a minor key, indicated by the key signature of two flats.

RENÉ. **ENGUERRAND.**

te! Qu'est-ce donc, mon père? Rien... de grâce, Fuis-le

Tempo 1^o

fp

RENÉ. **ENGUERRAND.**

Tem - ple! Quoidonc? Un péril t'y mena - ce!

Tempo 1^o

ff *fp*

RENÉ. Récit.

Neme demande rien! Soit! mais vous, en ces lieux, Seul! sans même un va-

ENGUERRAND. (reprenant sa belle humeur)

-let? J'ai vou - lu, de mes yeux, A - vant de pu - blier u - ne

ta - xe nouvel - le, Voir ce que fait le peu - ple.

(éclats de rire au dehors)

DESSUS. *f*

Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

TÉNORS. *f*

Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

BASSES. *f*

Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!

Allegretto.

CHÂTILLON. Récit.

Il rit, il se que-relle! Il paiera! il paie-ra!

ENGUERRAND. Récit.

RENÉ. (gaîment)

Vous, René, qui vous retient i-ci? Mon père, grâce à vous, je n'ai

Allegro mod^{to} (♩ = 92)

R.

d'autre sou-ci. Que de-me-lais-ser vi-vre; Et comme mes a-

R. *mis* avaient fi-xé ce jour Pour fê-ter gaiement mon re-tour. Ce ma-

R. tin, Châ-til-lon m'a som-mé de le sui-vre. c'est

p. *cresc.*

CHÂTIL.

(montrant la taverne)

c. là, c'est là qu'en son hon-neur, et jusqu'au cou-vre

f. *p.* *pp.*

c. feu, On doit trin-quer beaucoup et.... di-vaguer un

più lento. *a Tempo.*

f. *p.*

ENGUERRAND. (secouant la tête)

c. peu. Oui, l'on nomme ça le plai-sir, à votre â-ge! Cefou de Chatillon! quand deviendra-t'il

Molto maestoso. (♩ = 52)

pp.

CHÂTILLON. (gravement) (revenant à la gaieté)

sage? Quisait? jamais peut-être, ou peut-être demain! Mais puisque nous parlons pré - sa - ge,

(à René)

Allegretto. (♩ = 92)

Tout à l'heu - re, Re - né,

p *leggierissimo.* *pp*

viens donc montrer ta main A la gentil - le bo - hémi - en - ne,

Elle a dé - ja lu dans la mien - ne, Et d'honneur! m'a pré - dit le

tr *tr* *tr* *pp*

plus heu - reux des - tin. Hon - neurs, for -

tr *tr* *tr* *pp*

RENÉ.

-tu - ne! al - lons! al - lons!

ENGUERRAND. (qui allait s'éloigner, revenant vivement à René)

ah! je t'en pri - e, ar - rê - te, ar -

CHÂTILLON.

RENÉ. (à son père)

- rê - te! Mon seigneur Enguer - rand! Mais ce -

- la n'est qu'un jeu, Et je puis, sans dan -

- ger, cè - der à sa re - què - te...

ENGUERRAND. (sérieux)

Ne cher - che pas, mon fils, — à dé - ro - ber à

pp

Dieu — des cho - ses dont il veut nous

f *p*

CHÂTILLON. (étonné)
fai - re des mys - te - res... Vous croy-

p

-ez, mon sei - gneur, à de tel - les chi -

f *p*

ENGUERRAND.

C. *me - res? J'ai peur de l'a - ve -*

pp

E. *- nir en son - geant au pas - sé; U - ne Gyp*

E. *- sie ex - pte en son art ex - é - cré,*

cre

E. *Au tre - fois, n'a pré - dit le tré - pas de ses frè - res...*

- scen do. ff

ad libitum. (à lui-même)

Tous deux sont morts — ain - si qu'elle a - vait an - non - cé. La croix

avec effroi)

rou - ge, a dit la sor - ciè -

p *ff* *p*

-re, Ou - vri - ra dans ton cœur la bles - su - re der - niè - re!

ff *pp*

(haut) *poco ritard*

— Ô tris - te souve - nir du bon - heur ef - fa - cé!

pp

Molto mod^{lo} (♩=60)

ENGUERRAND.

Quand heureux et tout fier — d'un sem - bla - ble cor - tè - ge On me voyait ja -

E. — dis Vieil - lard au front du - quel — l'a - ge semait la nei - ge Pas

E. — ser a - vec mes fils, — Trois jeunes ca - va -

E. — liers, — pleins d'ar - deur et de vi - e Et bra - ves en - tre

doux.
 tous! Cha_cun me re - gardait sur la
a Tempo.
f *p*

rou - te sui - vi - e A - vec des yeux ja - loux, — a - vec des yeux ja -
f *p* *pp*

(avec douleur)
 - loux! Hé - las! dans un 'com - bat, — deux d'entr'
 Ped.

eux sous l'armu - re Sont morts pour le Roi triom - phant...
 Ped. *ff*

(serrant avec crainte René dans ses bras)

E. *Grâ - ce pour lui, Seigneur! - ah! j'en con - ju - re,*

Lais-sez-moi mon-der - nier enfant! Luiseulest aujourd'hui l'espoir de ma vicilles - se

Il est tout mon bonheur Il est tout mon ef - froi!_ J'en veux faire un heureux!_ j'en pourrais faire un

(avec des larmes)

RENÉ

E. RENÉ.
 roi — Ah! ne l'arrache pas, Seigneur, à ma — ten — dres — se! — Ah!
f *sf* *pp*

R.  *f*

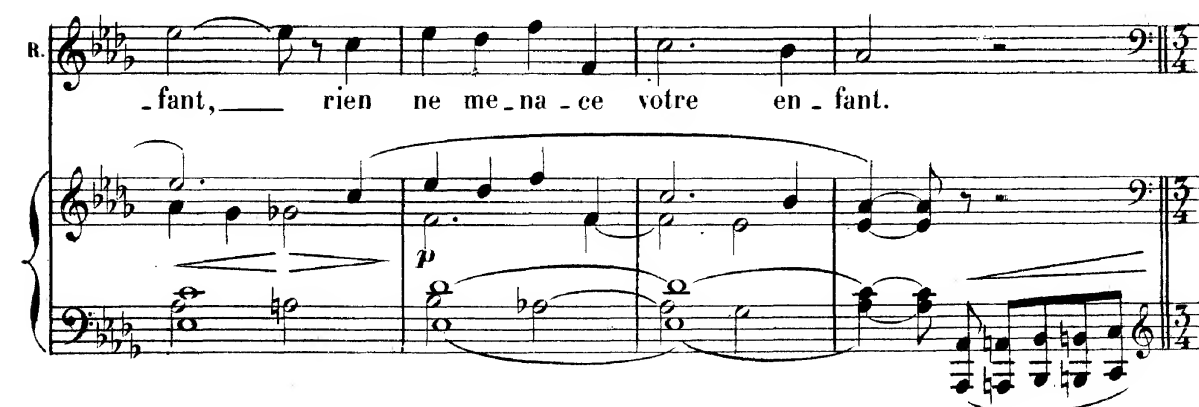
Votre amour pa-ter-nel, — comme u-ne sainte ar-mu-re,
Un peu plus mouvementé.

R.  *f* *pp*

Contre tout pé-ri-l me dé-fend! — Que vo-tre cœur, pour moi, — désor-

R.  *cresc.* *f*

-mais se ras-su-ré, Rien, — non, rien — ne me-na-ce votre en-

R.  *p*

-fant, — rien ne me-na-ce votre en-fant.

ENGUERRAND.

(avec douleur).

Molto moderato. (♩ = 60) Hé - las! deux de mes

filz, na - guères, sous l'ar - mu - re, Sont morts pour le Roi triom -

CHÂTILLON.

Vo - tre a - mour pa - ter -

-phant! Grâ - ce pour

- nel, comme u - ne sainte ar - mu - re,

lui, Seigneur! — ah! je vous en con - ju - re,

RENE.

Que

Con - tre tout péril le dé - fend! Que

Laissez-moi mon dernier enfant, ah! laissez-moi mon dernier enfant!

vo - tre cœur pour moi; désor - mais se ras - su - re,

vo - tre cœur pour lui, Monsei - gneur, se ras - su - re,

Grâ - ce! grâ - ce pour lui, Sei - gneur! ah!

Rien, non, rien ne menace vo - tre enfant!

Rien, non, rien ne menace vo - tre enfant!

Laissez-moi mon dernier, mon dernier en - fant!

poco a poco cres. *ff* *ff*

RENE (à Enguerrand).**Récit.**

Allegro.

Vous aurait-on pré - dit aussi, mon pè - re, Ma des - ti - né - e?

R. ain - si que mes ai - nés, Mes jours seraient-ils mena - cés? Par.

ENGUERRAND (vivement).

R. -lez! J'ai du cou - ra - ge. Oh! non! — tais - toi!

Sur une interrogation muette
des deux jeunes gens.

E. j'espè - - re! Ne m'inter - rogez pas... et laissez-moi partir.

IMPRÉCATION

(En se retournant il se trouve en face du Temple).

All.^o feroce. (♩=96)

Piano accompaniment for the 'IMPRÉCATION' section, measures 1-8. The music is in 2/4 time, marked 'All.^o feroce. (♩=96)'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The piano part features a driving, repetitive pattern of eighth-note chords in the right hand, often beamed in groups of three. The left hand provides a steady bass line with occasional melodic fragments. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *fff* (fortissimo). Measure numbers 1, 4, and 8 are indicated at the start of their respective systems.

ENGUERRAND (avec un geste de fureur).

Vocal and piano accompaniment for the 'ENGUERRAND' section, measures 9-12. The vocal line is in a lower register, with lyrics: 'Le Tem - ple! la croix rou - ge! Et l'horri - ble pré - sa - ge!'. The piano accompaniment continues with a similar driving pattern, marked *fff* (fortissimo). Measure numbers 9, 10, 11, and 12 are indicated at the start of their respective systems.

E. *sf* Ah! — je t'ar-racherai bien-tôt de mon pas-sa-ge!

(Il s'avance vers le Temple avec colère).

ff

ENGUERRAND.

J'ai ju-ré de t'a-né-au-tir, —

p *sf*

E. Or - dre des Tem-pli-ers, — qui dois é-tre fu.

ff

- nes - - te Au der-nier en-fant — qui me

p *sf* *ff*

res - te. Eh! bien, Temple orgueil - leux,

é - cou - te mon ser - ment: Je

veux que de ton mo - nu - ment Il ne res - te

pas u - ne pier - re, Et que le vent du ciel dis -

p sf sf ff sfz p sf sf ff sfz

ff sfz p sf sf ff sfz

con 8a p sf sf ff

molto sfz ff

(Il sort sur cette imprécation en

- per - se ta pous - sié - re!

ff impetuoso.

sf

sf

regardant toujours le Temple d'un air menaçant).

sf

All^o scherzando. (♩.=112)

fff

pp leggiero.

RÉCITATIF.

CHÂTILLON.

D'où peut ve - nir un tel ressen - ti - ment? Est-

- ce un pressen - ti - ment Qui trou - ble l'es -

c. *-*prit de ton père? Tu ne t'en émeus

RENÉ.
c. pas, j'es - père? Non!

CHÂTILLON. **RENÉ.**
C'est bien! Pour te fai - re voir Que je m'a - lar - me

R.
peu d'un lu - gu - bre pré - sa - ge Qui me - na - ce mes

R. jours.... — Je veux jusqu'à ce soir De vous tous étre le moins

(gaiement). Cédez un peu. Élargissez.

R. sa - ge... Je ne veux pas avoir d'autre souci Que de me di-ver-

CHÂTILLON. (Entrent les Amis de René,

R. - tir! — Vrai Dieu! vrai Dieu! je t'aime ain - si. Mais, re-

a Tempo.

suivant un Crieur public qui a traversé la scène, escorté de quelques hommes d'armes et de gens du peuple).

G. - gar - de, voici Nos a - mis! — rentrons dans la ta - ver - - ne.

(LES AMIS DE RENÉ).

TÉNORS.

Que nous veut le cri - eur? — Que nous veut le cri - eur? —

BASSES. *f*

Que nous veut le cri - eur? — Que nous veut le cri - eur? —

f

CHÂTILLON (à ses amis).

Oh! rien qui nous con - cer - ne; Quelque nouvel im -

ff

(montrant la taverne)

- pôti — Sui - vez - moi donc, ren - trons,

f

C'est l'af - fai - re du peuple et non la nô - tre, al - lons! —

p *ff*

RENÉ et CHÂTILLON avec les 1^{rs} Ténors.

TÉNORS, *Gaîment et piqué.*

Ce n'est point notre affai-re, Venez a-mis; — gais buveurs, De ce bon peu.

BASSES: *p*

Ce n'est point notre affai-re, Venez a-mis; — gais buveurs, De ce bon peu.

Moderato. (♩ = 92)

p *f* *p*

- ple en co-lè-re Nous é-teindrons les clameurs — Sous le choc joy-eux des ver-res!

- ple en co-lè-re Nous é-teindrons les clameurs — Sous le choc joy-eux des ver-res!

f *sf* *sf*

Animato (René, Châtillon et leurs Amis rentrent gaîment dans la taverne).

sf *sf* *sf*

sf

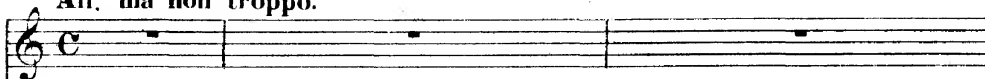
FINAL.

LE PEUPLE.

Le Crieur public, Hommes d'armes, Gens du peuple et Bourgeois entourant le crieur.

All^o ma non troppo.

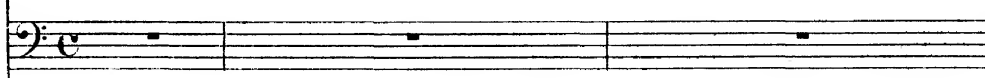
ISABELLE.



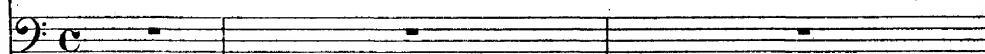
RENÉ.
CHÂTILLON.



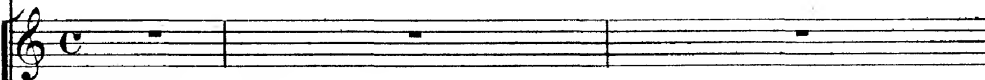
MOLAI.
LE ROI.



LE CRIEUR

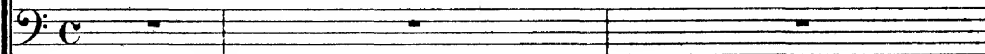


TÉNORS.

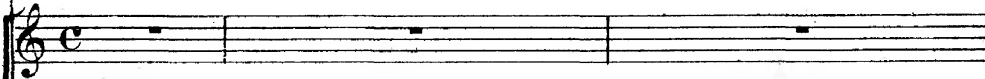


(SEIGNEURS et TEMPLIERS)

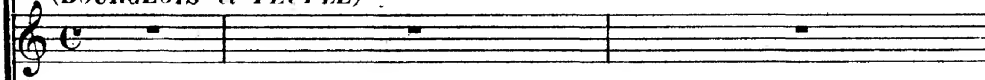
BASSES.



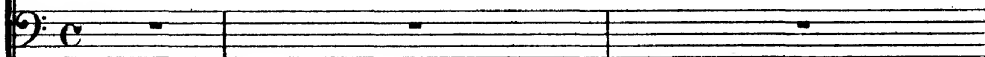
DESSUS.



TÉNORS.

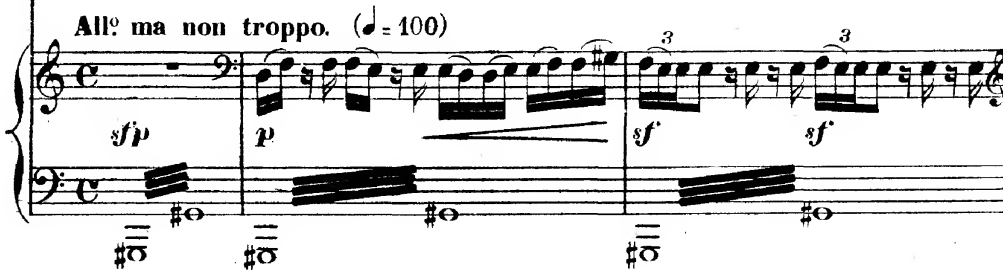


BASSES.



All^o ma non troppo. (♩ = 100)

PIANO.



*accelerando.**sempre crescendo.***ff** *pp***Récit.**
LE CRIEUR (lisant)

De par la vo-lon-té du Roi Fai-sons sa-voir à tous qu'u-ne nouvel-le

Tempo 1^o

loi A par - tir de ce jour et

dans toute la Fran - ce, A - baisse de moitié La valeur de l'argent! (avec explosion)

1^{rs} DESSUS.**2^{ds} DESSUS.****(DES BOURGEOIS et LE PEUPLE)****TÉNORS.****BASSES.**

A bas le

A bas le

A bas le

A bas le

1^{re} D. *roi! Ven-gean - ce! Pour nous, Philippe est sans pi-*

2^e D. *roi! Ven-gean - ce! Pour nous, Philippe est sans pi-*

T. *roi! Ven-gean - ce! Pour nous, Philippe est sans pi-*

B. *roi! Ven-gean - ce! Pour nous, Philippe est sans pi-*

ff

All^o impetuoso.

1^{re} D. *- tié! Cet argent qu'il nous vo - le, Si*

2^e D. *- tié! Cet argent qu'il nous vo - le, Si*

T. *- tié! Cet argent qu'il nous vo - le, Si*

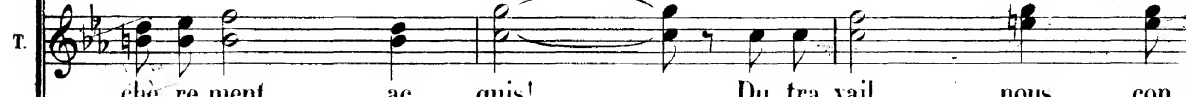
B. *- tié! Cet argent qu'il nous vo - le, Si*

All^o impetuoso. (♩=100)
Une fois plus vite que le mouv^t précédent.

fff

1st D. 
chè_re_ment ac - quis! _____ Du tra_vail nous con_

2nd D. 
chè_re_ment ac - quis! _____ Du tra_vail nous con_

T. 
chè_re_ment ac - quis! _____ Du tra_vail nous con_

B. 
chè_re_ment ac - quis! _____ Du tra_vail nous con_



1st D. 
_ so - le, C'est le pain de nos fils. _____

2nd D. 
_ so - le, C'est le pain de nos fils. _____

T. 
_ so - le, C'est le pain de nos fils. _____

B. 
_ so - le, C'est le pain de nos fils. _____



1^{re} D. Contre un maître in-hu-main Qui se rit de nos

2^e D. Contre un maître in-hu-main Qui se rit de nos

T. Contre un maître in-hu-main Qui se rit de nos

B. Contre un maître in-hu-main Qui se rit de nos

1^{re} D. lar-mes, Tout nous ser-vi-ra d'ar-mes, Les

2^e D. lar-mes, Tout nous ser-vi-ra d'ar-mes, Les

T. lar-mes, Tout nous ser-vi-ra d'ar-mes, Les

B. lar-mes, Tout nous ser-vi-ra d'ar-mes, Les

1st D. pier - res du che - min, Contre un maître in - hu -

2nd D. pier - res du che - min, Contre un maître in - hu -

T. pier - res du che - min, Contre un maître in - hu -

B. pier - res du che - min, Contre

1st D. - main Qui se rit de nos lar - mes, Tout

2nd D. - main Qui se rit de nos lar - mes, Tout

T. - main Qui se rit de nos lar - mes, Tout

B. un maître in - hu - main Qui se rit de nos larmes, Tout

(Le peuple se jette sur le crieur et sur son escorte et les met en fuite)

1^{re} D. nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

2^{de} D. nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

B. nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

fff *ff*

1^{re} D. _ min!

2^{de} D. _ min!

T. _ min!

B. _ min!

(Des gens du peuple s'arrêtent pour écouter et regardent du côté d'où vient le son des trompettes.) (s'adressant au peuple)

(DES BOURGEOIS seuls) Écoutez!

Trompettes dans les coulisses.

ffpp

T. C'est le roi, qui revient de la chas-se Et sui-vi de sa

B. C'est le roi, qui revient de la chas-se Et sui-vi de sa

T. cour, qui sa-van-ce vers nous. A-mis, fai-sons lui

B. cour, qui sa-van-ce vers nous. A-mis, fai-sons lui

T. voir, ce que peut le cour-roux D'un

B. voir, ce que peut le cour-roux D'un

T. peu - ple dont en - fin la pa - ti - ence est

B. peu - ple dont en - fin la pa - ti - ence est

cen do

T. las - se!

B. las - se!

ff

f 1^{er} DESSUS. (Tous criant avec menace.)
Plus de fai - blesse ou de fray - eur,

f 2^e DESSUS.
Plus de fai - blesse ou de fray - eur,

f (LES BOURGEOIS et LE PEUPLE)
T. Plus de fai - blesse ou de fray - eur,

B. Plus de fai - blesse ou de fray - eur,

ff

1^{re} D. A bas le roi faux monnay.

2^e D. A bas le roi faux monnay.

T. A bas le roi faux monnay.

B. A bas le roi faux monnay.

ff

1^{re} D. - eur! Plus de fai - blesse ou de fray.

2^e D. - eur! Plus de fai - blesse ou de fray.

T. - eur! Plus de fai - blesse ou de fray.

B. - eur! Plus de fai - blesse ou de fray.

ff

1st D. *eur, A bas le roi faux monnay - eur!*

2nd D. *eur, A bas le roi faux monnay - eur!*

T. *eur, A bas le roi faux monnay - eur!*

B. *eur, A bas le roi faux monnay - eur!*

ff

1st D. *A bas le roi faux monnay - eur!*

2nd D. *A bas le roi faux monnay - eur!*

T. *A bas le roi faux monnay - eur!*

B. *A bas le roi faux monnay - eur!*

1^{re} D. Cet argent qu'il nous vo - le, Si chère-ment ac -

2^e D. Cet argent qu'il nous vo - le, Si chère-ment ac -

T. Cet argent qu'il nous vo - le, Si chère-ment ac -

B. Cet argent qu'il nous vo - le, Si chère-ment ac -

sempre ff

1^{re} D. - quis! Du tra - vail nous con - so - le, C'est le

2^e D. - quis! Du tra - vail nous con - so - le, C'est le

T. - quis! Du tra - vail nous con - so - le, C'est le

B. - quis! Du tra - vail nous con - so - le, C'est le

1^{re} D. pain de nos fils Contre un maître in_hu .

2^e D. pain de nos fils Contre un maître in_hu .

T. pain de nos fils Contre un maître in_hu .

B. pain de nos fils Contre un maître in_hu .



1^{re} D. _ main Qui se rit de nos lar - mes, Tout

2^e D. _ main Qui se rit de nos lar - mes, Tout

T. _ main Qui se rit de nos lar - mes, Tout

B. _ main Qui se rit de nos lar - mes, Tout



1.
S.
nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

2.
D.
nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

T.
nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

B.
nous ser - vi - ra d'ar - mes, Les pier - res du che -

1.
D.
- min! Contre un maître in - hu - main Qui se

2.
D.
- min! Contre un maître in - hu - main Qui se

T.
- min! Contre un maître in - hu - main Qui se

B.
- min! Contre un maître in - hu -

1^{re} D. rit — de nos lar - mes, Tout nous ser - vi - ra

2^e D. rit — de nos lar - mes, Tout nous ser - vi - ra

T. rit — de nos lar - mes, Tout nous ser - vi - ra

B. — main Qui se rit de nos larmes Tout nous ser - vi - ra

1^{re} D. d'ar - mes, Les pier - res du che - min!

2^e D. d'ar - mes, Les pier - res du che - min!

T. d'ar - mes, Les pier - res du che - min!

B. d'ar - mes, Les pier - res du che - min!

LE ROI.

All.^o maestoso.

f 4 Trompettes dans la coulisse. *f* Cors.

This system features a piano introduction in common time. The right hand has a melody with triplet markings, while the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked 'All.^o maestoso'.

Moderato.

(Le cortège du Roi traverse la scène.)

(Entrée des 4 Trompettes suivis des sonneurs

ff Cors sur la scène.

This system continues the piano introduction. The right hand has a melody with triplet markings, and the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Moderato'.

de Cor et de piqueurs qui portent des trophées de chasse.)

pp *f*

This system continues the piano introduction. The right hand has a melody with triplet markings, and the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Moderato'.

f *ff* *ff* *p*

This system continues the piano introduction. The right hand has a melody with triplet markings, and the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Moderato'.

ff *ff* *p*

This system continues the piano introduction. The right hand has a melody with triplet markings, and the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Moderato'.

Entrée des hommes
d'armes suivis des pages.

Orchestre. *ff*

This system continues the piano introduction. The right hand has a melody with triplet markings, and the left hand provides a simple harmonic accompaniment. The tempo is marked 'Moderato'.

sur la scène.

pp *f*

f *f* Orchestre. *ff* *sf* *p*

(Entrée d'Isabelle dans une litière fermée.)

sur la scène.

ff Orchestre. *ff* *p*

Au moment où la litière se trouve en scène, le peuple coupe le cortège de manière que tout ceux qui ont précédé Isabelle soient repoussés de la scène.

Animato.

ff *stringendo.*

Paraît le Roi à cheval suivi de quelques Seigneurs.

f *cresc.*

LE ROI.

(au peuple)

(Le peuple s'avance menaçant.)

Faites

1^{er} DESSUS.

A mort le Roi faux monnayeur!

2^e DESSUS.

A mort le Roi faux monnayeur!

(LES BOURGEOIS et LE PEUPLE)

TÉNORS.

A mort le Roi faux monnayeur!

BASSES

A mort le Roi faux monnayeur!

Les Seigneurs font au Roi
un rempart de leurs corps.1^{er}
R.

place, manants, arrière!

4^e
D.

A mort leur race tout en.

2^e
D.

A mort leur race tout en.

T.

A mort leur race tout en.

B.

Pressez mais peu.

A mort leur race tout en.

*p**f**cresc. molto.*

1.
D. *tiè - re! à mort le roi!*

2.
D. *tiè - re! à mort le roi!*

T. *tiè - re! à mort le roi!*

B. *tiè - re! à mort le roi!*

ff

Le Roi descend de cheval il fend le groupe
des Seigneurs et fait face à la foule.

1.
D. *faux mon - nay - eur!*

2.
D. *faux mon - nay - eur!*

T. *faux mon - nay - eur!*

B. *faux mon - nay - eur!*

ff

ISABELLE. (ouvrant les rideaux)

(elle descend de sa litière)

Ah! — je suc - com - be de fray - eur!

Molto maestoso. (♩ = 96)

ff

LE ROI.

(avec autorité)

Je mépri - se les affronts — Du

ff *p*

peu - ple — qui m'environ - ne, Et tous i - ci, nous mourrons Pour dé -

ff *p*

ISABELLE.

Au milieu de tant d'affronts —

p

— fen - dre ma couron - ne! Je mépri - se les af -

p

TÉNORS.

(SEIGNEURS.)

BASSES.

Im - pla - cable en ses af -

p

Im - pla - cable en ses af -

p

crese.

Pour mon pè - re je frisson - ne. La mort pla - ne

le R. - fronts — Du peu ple qu'im - vi - ron-ne; Et tous i - ci nous mour -

T. - fronts — La fou - le nous en - vi - ron-ne; mais si le faut nous mour -

R. - fronts — La fou - le nous en - vi - ron-ne; mais si le faut nous mour -

cre - - scen -

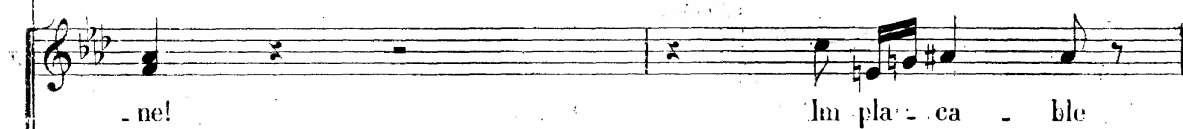
f sur nos fronts! — *p* ah! le ciel nous a - ban - don -

le R. - rons — Pour dé - fen - dre ma cou -

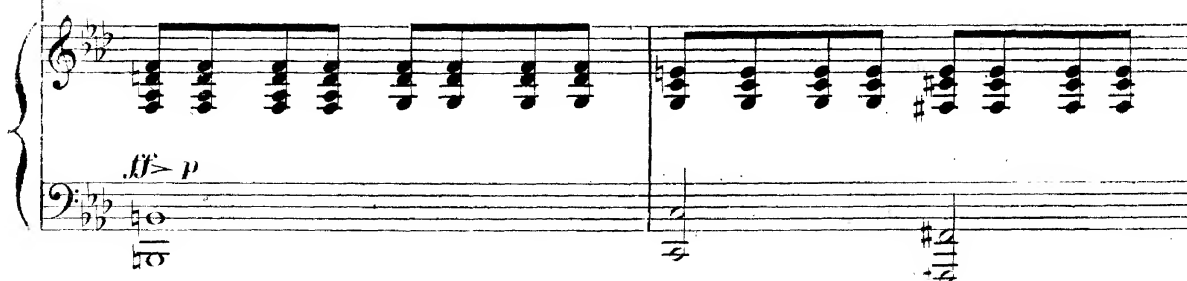
T. - rons — Pour dé - fen - dre la cou - ron -

R. - rons — Pour dé - fen - dre la cou - ron -

f do. — *f* *p*



(LES BOURGEOIS et LE PEUPLE)



1. *poco a poco*
 je frisson - ne. La mort, la mort pla - ne sur nos
 le *poco a poco*
 R. - fronts Du peu - ple qui m'en vi - ron - ne; Et
 T. *poco a poco*
 en ses affronts, im - placable
 B. *poco a poco*
 en ses affronts, im - placable
 1^{re} D. *poco a poco*
 - son - ne! Au fleu - ve, Nous jet - terons,
 2^e D. *poco a poco*
 - son - ne! Au fleu - ve, Nous jet - terons,
 T. *poco a poco*
 - son - ne! Au fleu - ve, nous jet - terons nous
 B. *poco a poco*
 - son - ne! Au fleu - ve, nous jet - terons nous
 De plus en plus mouvementé jusqu'au
poco a poco
 tr. tr.

crescendo.

I. fronts! ——— ah! le ciel nous a - ban -

crescendo.

le R. tous i - ci, nous mour - rons Pour défen - dre ma cou -

crescendo.

T. en ses affronts La fou - le nous en - vi -

crescendo.

B. en ses affronts La fou - le nous en - vi -

crescendo.

1^{re} D. nous jetterons Les débris de sa cou -

crescendo.

2^{de} D. nous jetterons Les débris de sa cou -

crescendo.

T. jet - terons, nous jet - terons — Les débris de sa cou -

crescendo.

B. jet - terons, nous jet - terons — Les débris de sa cou -

ritenuto.

crescendo.

tr # tr b tr b tr

f
I. *f*
_ don - ne!

f
le *f*
R. *f*
_ ron - ne!

p
Et tous i - ci

f
T. *f*
_ ron - ne;

p
Mais s'il le faut

nous mour-

f
B. *f*
_ ron - ne;

p
Mais s'il le faut

nous mour-

f
1^{re} D. *f*
_ ron - ne!

pp
La crain - te cour - bait nos fronts

f
2^{de} D. *f*
_ ron - ne!

pp
La crain - te cour - bait nos fronts

f
T. *f*
_ ron - ne!

pp
La - crain - te cour - bait nos fronts

f
R. *f*
_ ron - ne!

pp
La crain - te cour - bait nos fronts

f
sf *p*
tr tr tr tr

Ritenuato. *p*

Ah!

le
R. nous mqu-rons Pour dé-fen-dre ma cou-ron-ne!

T. -rons Pour dé-fen-dre la cou-ron-ne!

B. -rons Pour dé-fen-dre la cou-ron-ne!

F.
D. Mais enfin notre heu-re son-ne!

22
D. Mais enfin notre heu-re son-ne!

T. Mais enfin notre heu-re son-ne!

B. Mais enfin notre heu-re son-ne!

Ritenuato. *f*

tr tr

Meno Moderato

f *p*

pour mon pè - re je fris - son - ne.

f *p*

Du - peu - ple qui m'en - vi - ron - ne;

f *p*

(SEIGNEURS) La fou - le nous en - vi - ron - ne!

f *p*

La fou - le nous en - vi - ron - ne!

Meno Moderato (♩ = 112)

p *f* *dimin.* *p*

La mort pla - ne sur nos fronts!

p *f* *dimin.* *p*

Je mé - pri - se les affronts

p *f* *dimin.* *p*

Im - pla - cable en ses af - fronts, en ses af - fronts

p *f* *dimin.* *p*

Im - pla - cable en ses af - fronts, en ses af - fronts

cresc. *f* *dimin.* *pp*

p Ah! le ciel nous a - ban - don - ne, *cresc.* le ciel nous a - ban - don -

p Et tous i - ci nous mourrons; et tous i - ci nous mourrons

p Mais s'il le faut *cresc.* nous mourrons

p Mais s'il le faut nous mourrons

p *cresc.*

f - ne! ah! ah! le ciel nous a - ban -

f Pour défen - dre ma cou - ron - ne, ma cou -

f Pour défen - dre la cou - ron - ne, la cou -

f Pour défen - dre la cou - ron - ne, la cou -

f *dimin.*

f
L. - don - ne! ah!

f
le R. - ron - ne! Et tous

f
T. - ron - ne! Mais s'il le

f
B. - ron - ne! Mais s'il le

1^{re} DESSUS. *f*
A bas le roi fauxmonnayeur!

2^{de} DESSUS. *f*
A bas le roi fauxmonnayeur!

(LES BOURGEOIS et LE PEUPLE)
TÉNORS. *f*
A bas le roi fauxmonnayeur!

BASSES. *f*
A bas le roi fauxmonnayeur!

ff
ff ben marcato.

1. *ah! le ciel nous*

le R. *_ci nous mourrons, Oui! Pour de_*

1. *faut nous mourrons Pour de.*

R. *faut nous mourrons Pour de.*

1. *à bas le roi faux monnayeur! Plus de faibles se ou de frayeur*

2. *à bas le roi faux monnayeur! Plus de faibles se ou de frayeur*

1. *à bas le roi faux monnayeur! Plus de faibles se ou de frayeur*

B. *à bas le roi faux monnayeur! Plus de faibles se ou de frayeur*

6 6 6 6 6 6 6 6

S.
 a - - - ban - - - don - - -

A.
 - fen - - - dre ma cou - ron - - ne,

T.
 - fen - - - dre la cou - ron - - ne,

B.
 - fen - - - dre la cou - ron - - ne,

1^{re} D.
 A bas le roi faux monnayeur!

2^e D.
 A bas le roi faux monnayeur!

T.
 A bas le roi faux monnayeur!

B.
 A bas le roi faux monnayeur!

Piano accompaniment with triplets (6) and triplets (3).

All^{to} molto agitato.

1. *ne!* (Le Roi et sa suite sont refoulés dans la rue par laquelle ils sont entrés)

1^e R. *ritenuto.*
pour dé - fen - dre ma cou - ron - ne!

F. *ritenuto.*
pour dé - fen - dre la cou - ron - ne!

B. *ritenuto.*
pour dé - fen - dre la cou - ron - ne!

1² D. *ritenuto.*
Plus de fai - blesse ou de fray - eur!

2⁴ D. *ritenuto.*
Plus de fai - blesse ou de fray - eur!

T. *ritenuto.*
Plus de fai - blesse ou de fray - eur!

B. *ritenuto.*
Plus de fai - blesse ou de fray - eur!

cresc. *ritenuto.* **All^{to} molto agitato. (♩ = 108)** **XX**

(Quelques gens du peuple entourent Isabelle)

Eh! la belle i - ci demeurez! En ô - ta - ge vous reste - rez!

Eh! la belle i - ci demeurez! En ô - ta - ge vous reste - rez!

Eh! la belle i - ci demeurez! En ô - ta - ge vous reste - rez!

Eh! la belle i - ci demeurez! En ô - ta - ge vous reste - rez!

mez. f *mf*

ISABELLE. *poco animato.*

poco più animato. ah! tout mon sang se gla - ce! Par pi-tié laissez-
presser un peu. *presser un peu.*

ff *cresc.*

(avec terreur)

- moi! Mon pè rel... A l'ai - de!

ff *cresc.*

(René, Châtillon et leurs amis sortant de la taverne)

grà - ce! Je meurs d'effroi!

ff *pp* *p*

CHÂTILLON. RENÉ. (apercevant Isabelle et mettant l'épée à la main, Châtillon et ses amis contiennent les gens du peuple qui menaçaient Isabelle)

Moderato. (♩=96) Quel tumulte! On outrage une femme, C'est là que c'est in-

ISABELLE.

Laissez-moi! — Laissez-moi! Qui donc êtes-

-fa-me!

Rassurez votre cœur!

vous?

Un sauveur! — Pour le tombeau du Christ, j'ai longtemps fait la

(Il l'entraîne par une rue latérale)

guer-re, Et saurai vous défendre ainsi que lui naguère.

TOUS. (Triomphant)

1^{re} D. *f* A nous Philippe et tous ses cheva_liers! à nous Philippe et tous ses cheva_

2^e D. *f* A nous Philippe et tous ses cheva_liers! à nous Philippe et tous ses cheva_

T. *f* A nous Philippe et tous ses cheva_liers! à nous Philippe et tous ses cheva_

B. *f* A nous Philippe et tous ses cheva_liers! à nous Philippe et tous ses cheva_

Feroce.

ff

LE ROI.

(avec désespoir)

ah! qui viendra donc à mon

1^{re} D. _liers! Victoi - re! victoi - re!

2^e D. _liers! Victoi - re! victoi - re!

T. _liers! Victoi - re! victoi - re!

B. _liers! Victoi - re! victoi - re!

ff *sf* *p*

JACQUES DE MOLAI.

93

La porte du Temple s'ouvre tout à coup et Jacques de Molai paraît sur le seuil du Palais suivi

ai - - - de

Molto maestoso. (♩ = 56)

ff

de ses Templiers. Les Templiers l'épée nue descendent et forment la haie de chaque côté du Roi.

ff

ff

ff

1^{er} DESSUS.

LE PEUPLE (s'arrêtant, indécis)

p C'est le grand Maî -

2^d DESSUS.

p C'est le grand Maî -

TÉNORS.

p C'est le grand Maî -

BASSES.

p C'est le grand Maî -

ff

1^{re} D. *- tre et ses fiers Templi - ers !*

2^{de} D. *- tre et ses fiers Templi - ers !*

T. *- tre et ses fiers Templi - ers !*

B. *- tre et ses fiers Templi - ers !*

ff *pesante.*

MOLAI (Sur la plateforme, après avoir regardé fixement la foule)

élargissez. *tr* *a Tempo.* Que le calme, en ces lieux, à la fureur suc -

M. *- cè - de.* Le Tem - ple donne asile au Roi!

TÉNORS.

(LES TEMPLIERS) (Tous les Templiers étendant leurs épées nues et formant *f* Le

BASSES. une voûte d'acier sur la tête du Roi) *f* Le

ff

(Enguerrand apparaît et fait un geste de fureur)

LE ROI (*ad libitum*)

Dans ma reconnais -

Tem - ple donne a - si - le au Roi ! _____

Tem - ple donne a - si - le au Roi ! _____

Largo.**MOLAI** (prenant une croix passée dans sa ceinture et l'élevant au dessus, de la tête de Philippe)

Qui le frap - pe à présent _____ doit

- san - ce à jamais a - yez foi !

riten. **Largo.** ($\text{♩} = 72$)

ff

craindre l'a - nathe - me. De respecter ses jours, tout vous fait u - ne loi ! - Cour

f *p*

M. *bez vos fronts de vant le mble - me De la clémen - ce et de la*

poco cresc.

f

M. *foi ! Qui le*

TÉNORS.

(SEIGNEURS) CHÂTILLON, SES AMIS ET LES TEMPLIERS Qui le

BASSES. AVEC LE CHŒUR DES SEIGNEURS JUSQU'À LA FIN DE L'ACTE. Qui le

sf

M. *frap - - - pe à présent doit*

T. *frap - - - pe à présent doit*

les S. *frap - - - pe à présent doit*

B. *frap - - - pe à présent doit*

p *crescendo.* *sf*

8-

M. crain - dre l'a - na - thè - me, De
 S. crain - dre l'a - na - thè - me, De
 B. crain - dre l'a - na - thè - me, De

p *crescendo.* *ff*

M. res - pecter ses jours tout vous
 T. res - pecter ses jours. tout vous
 S. res - pecter ses jours. tout vous
 B. res - pec - ter ses jours tout vous

p *crescendo.* *ff*

M. fait u - ne loi! Cour -
 T. fait u - ne loi! Cour -
 S. fait u - ne loi! Cour -
 B. fait u - ne loi! Cour -

p *f* *p*

M. *bez vos fronts de - vant l'embè - me De*

T. *bez vos fronts de - vant l'embè - me De*

les S. *bez vos fronts de - vant l'embè - me De*

B. *bez vos fronts de - vant l'embè - me De*

cresc.

M. *la clémén - ce et de la*

T. *la clémén - ce et de la*

les S. *la clémén - ce et de la*

B. *la clé - mén - ce et de la*

1^{ers} DESSUS.

f Cour.

2^{ds} DESSUS.

f Cour.

(LE PEUPLE et BOURGEOIS)

TÉNORS.

f Cour.

BASSES.

f Cour.

f *p*

M. foil. Qui le frappe à pré.

LE ROI.

Pour moi c'est la honte su-prê - - - me! Le

les S. foil. Qui le frappe à pré.

B. foil. Qui le frappe à pré.

1^{re} D. - bons nos fronts de - vant l'em - blè - - - me De

2^{de} D. - bons nos fronts de - vant l'em - blè - - - me De

T. - bons nos fronts de - vant l'em - blè - - - me De

B. - bons nos fronts de - vant l'em - blè - - - me De

Un peu plus mouvementé.

f

ff

M.
- sent, _____ doit crain - dre l'a - na -

le
R.
peuple a vu trembler son roi! _____

T.
les
S.
- sent, _____ doit crain - dre l'a - na -

B.
- sent, _____ doit crain - dre l'a - na -

1.
D.
la clémén - ce et la foi, _____ de la clé -

2.
D.
la clémén - ce et la foi, _____ de la clé -

T.
la clémén - ce et la foi, _____ de la clé -

B.
la clémén ce et la foi, _____ de la clé -

ff

ff

M.
- thè - me, l'a - na - thè - me! Cour -

le
R.
Pour moi c'est la hon - te su - prè - me! Le

I.
S.
- thè - me, l'a - na - thè - me! Cour -

B.
- thè - me, l'a - na - thè - me! Cour -

1^{re}
D.
- mence et de la foi! Cour -

2^e
D.
- mence et de la foi! Cour -

T.
- mence et de la foi! Cour -

B.
- mence et de la foi! Cour -

Élargissez.

f *p* *ff*

f

M. *f* - bez vos fronts de - vant l'em - blè - me de

le R. *f* peuple a vu trem - bler son roi, _____ le

T. *f* - bez vos fronts de - vant l'em - blè - me de

les S. *f*

B. *f* - bez vos fronts de - vant l'em - blè - me de

1^{re} D. *f* - bons nos fronts de - vant l'em - blè - me de

2^{de} D. *f* bons nos fronts de - vant l'em - blè - me de

T. *f* - bons nos fronts de - vant l'em - blè - me de

B. *f* - bons nos fronts de - vant l'em - blè - me de

a Tempo.

fff

M.
la clé_mence et de la foi! Cour _

le
R.
peuple a vu trembler son roi! Cour _

T.
les
S.
la clé_mence et de la foi! Cour _

B.
la clé_mence et de la foi! Cour _

1^{re}
D.
la clé_mence et de la foi! Cour _

2^{de}
D.
la clé_mence et de la foi! Cour _

T.
la clé_mence et de la foi! Cour _

B.
la clé_mence et de la foi! Cour _

Piano accompaniment:

M. *bez vos fronts de_vant l'em_ble - me de*

1^{re} B. *c'est la hon - - te su -*

T. *Courbez vos fronts de_vant l'em_ble - me de -*

tes S. *Courbez vos fronts, courbez vo fronts de_vant l'em_ble - me de -*

B. *Courbez vos fronts, courbez vo fronts de_vant l'em_ble - me de -*

1^{re} D. *- bons nos fronts de_vant l'em_ble - me de -*

2^{de} D. *- bons nos fronts de_vant l'em_ble - me de -*

T. *- bons nos fronts de_vant l'em_ble - me de -*

B. *- bons, courbons nos fronts, courbons nos fronts de_vant l'em_ble - me de -*

ff *ff*

Élargissez.

f

M. la — clé - men - ce et de la foi, et de la

le R. - prêt - me ! Le peuple a vu trembler son

T. la — clé - men - ce et de la foi, et de la

les S. B. la — clé - men - ce et de la foi, et de la

1. D. la — clé - men - ce et de la foi, et de la

2. D. la — clé - men - ce et de la foi, et de la

T. la — clé - men - ce et de la foi, et de la

B. la — clé - men - ce et de la foi, et de la

fff

Élargissez.

M. *foi!*

Le Roi gravit les marches et entre dans le Temple, Le peuple fait un mouvement pour le suivre, mais le Grand Maître, la croix à la main le comprime.

1^{er} R. *foi!*

T. *foi!*

les S. *foi!*

B. *foi!*

1^{re} D. *foi!*

2^{de} D. *foi!*

T. *foi!*

B. *foi!*

Molto maestoso. (♩ = 56) *Le rideau tombe lentement.*

ff

fff *pesante.* *fff*